

Jos

Chapter 16

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
מִזְרָחָה יְרִיחוֹ לְמֵי יְרִיחוֹ מִיַּרְדֵּן יוֹסֵף לְבָנָי הַגּוֹרָל וַיֵּצֵא
verso-oriente Gerico a-acque-di Gerico da-Yarden Giuseppe per-figli-di il-sortè e-uscì
[H4217](#) [H3405](#) [H4325](#) [H3405](#) [H3383](#) [H3130](#) [H1486](#) [H3318](#)
בֵּית־אֵל בְּהַר מִיְרִיחוֹ עֵלְיָה הַמְדְבָר
Beyth-El in-il-monte da-Gerico salita il-deserto
[H1008](#) [H2022](#) [H3405](#) [H5927](#)

La parte toccata a sorte ai figliuoli di Giuseppe si estendeva dal Giordano presso Gerico, verso le acque di Gerico a oriente, seguendo il deserto che sale da Gerico a Bethel per la contrada montuosa.

2
עֲטָרוֹת: הָאַרְכֵי גְבוּל אֶל- וְעַבְרָ לּוּזָה מִבֵּית־אֵל וַיֵּצֵא
Ataroth il-Arki confine-di a e-passò-oltre Luzah da-Beyth-El e-uscì
[H5852](#) [H0757](#) [H1366](#) [H0413](#) [H3870](#) [H1008](#) [H3318](#)

Il confine continuava poi da Bethel a Luz, e passava per la frontiera degli Archei ad Ataroth,

3
תַּחְתּוֹן בֵּית־חֹרֹן גְבוּל עַד הַיַּפְלֵטִי גְבוּל אֶל- יָמָה וַיֵּרֶד-
lower Beyth-Choron confine-di verso il-Yaphleti confine-di a verso-il-mare e-scese
[H8481](#) [H1032](#) [H1366](#) [H5704](#) [H3311](#) [H1366](#) [H0413](#) [H3220](#) [H3381](#)
יָמָה: (תִּצְאָתוֹ) [תִּצְאָתוֹ] וְהָיוּ גָזֵר וְעַד-
verso-il-mare suo-goings-fuori [suo-goings-fuori] e-furono Gazer e-verso
[H3220](#) [H8444](#) [H8444](#) [H1961](#) [H1507](#) [H5704](#)

scendeva a occidente verso il confine dei Giafletei sino al confine di Beth-Horon disotto e fino a Ghezer, e faceva capo al mare.

4
וַיִּנְחֲלוּ בָנָי- יוֹסֵף מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם:
e-ereditò figli-di Giuseppe Manasse e-Efraim
[H5157](#) [H3130](#) [H4519](#) [H0669](#)

I figliuoli di Giuseppe, Manasse ed Efraim, ebbero ciascuno la loro eredità.

5
נַחֲלָתָם גְבוּל וַיְהִי לְמִשְׁפַּחְתָּם אֶפְרַיִם בָּנָי- גְבוּל וַיְהִי
loro-eredità confine-di e-fu per-loro-famiglie Efraim figli-di confine-di e-fu
[H5159](#) [H1366](#) [H1961](#) [H4940](#) [H0669](#) [H1366](#) [H1961](#)
מִזְרָחָה חוֹרֹן־בֵּית עַד- אֶת־עֲטָרוֹת מִזְרָחָה
upper Beyth-Choron verso Ataroth-Addar verso-oriente
[H1032](#) [H5704](#) [H5853](#) [H4217](#)

Or questi furono i confini de' figliuoli di Efraim, secondo le loro famiglie. Il confine della loro eredità era, a oriente, Atharoth-Addar, fino a Beth-Horon disopra;

6
מִזְרָחָה הַגְּבוּל וְנֹסֵב מִצְפּוֹן הַמִּכְמֶתָת הַיָּמָה הַגְּבוּל וַיֵּצֵא
verso-oriente il-confine e-si-volve da-nord il-Mikmethath il-verso-il-mare il-confine e-uscì
[H4217](#) [H1366](#) [H5437](#) [H6828](#) [H4366](#) [H3220](#) [H1366](#) [H3318](#)
יְנוּחָה: מִמְזָרְחָה אוֹתוֹ וְעַבְרָ שִׁלְהַתְּאָנָת
Yanoach da-est-di esso e-passò-oltre Taanath-Silo
[H4217](#) [H0853](#) [H8387](#)

continuava, dal lato di occidente, verso Micmetath al nord, girava a oriente verso Taanath-Scilo e le passava davanti, a oriente di Ianoah.

7	וַיֵּרֶד	מִיְנוּחָהּ	עַטְרוֹת	וַנְּעַרְתָּהּ	וּפָנַעַ	בְּרִיחֹהּ	וַיֵּצֵא	הַיַּרְדֵּן:
	e-scese	da-Yanoach	Ataroth	e-Naaratah	e-toccò	in-Gerico	e-uscì	il-Yarden
	H3381		H5852		H6293	H3405	H3318	H3383

Poi da Ianoah scendeva ad Ataroth e a Naarah, toccava Gerico, e faceva capo al Giordano.

8	מִתְפּוּחַ	וַיֵּלֶךְ	הַגְּבּוּל	יָמָה	גַּחַל	קָנָה	וַהֲיוּ	תֵצֵאתָיו
	da-Tappuah	va	il-confine	verso-il-mare	torrente-di	Qanah	e-furono	suo-goings-fuori
		H3212	H1366	H3220		H7071	H1961	H8444
	הַיָּמָה	זֹאת	נַחֲלָת	מִטָּה	בְּנֵי־	אֶפְרַיִם	לְמִשְׁפַּחָתָם:	
	il-verso-il-mare	questo	eredità-di	tribù-di	figli-di	Efraim	per-loro-famiglie	
	H3220	H2063	H5159	H4294		H0669	H4940	

Da Tappuah il confine andava verso occidente fino al torrente di Kana, per far capo al mare. Tale fu l'eredità della tribù dei figliuoli d'Efraim, secondo le loro famiglie,

9	וְהָעָרִים	הַמִּבְדָּלוֹת	לְבָנָי	אֶפְרַיִם	בְּתוֹךְ	נַחֲלָת	בְּנֵי־	מְנַשֶּׁה	כָּל־
	e-il-città	il-separò	per-figli-di	Efraim	in-midst-di	eredità-di	figli-di	Manasse	tutto
		H3995		H0669	H8432	H5159		H4519	H3605
	הָעָרִים	וְחִצְרֵיהֶן:							
	il-città	e-loro-villaggi							

con l'aggiunta delle città (tutte città coi loro villaggi), messe a parte per i figliuoli di Efraim in mezzo all'eredità dei figliuoli di Manasse.

10	וְלֹא	הוֹרִישׁוּ	אֶת־	הַכְּנַעֲנִי	הַיּוֹשֵׁב	בְּגֶזֶר	וַיֵּשֶׁב	הַכְּנַעֲנִי
	e-non	fece-essi-spodestare	-	il-Kenaani	il-dimora	in-Gazer	e-abitò	il-Kenaani
	H3808	H3423	H0853		H3427	H1507	H3427	
	בְּקֶרֶב	אֶפְרַיִם	עַד־	תְּנוּם	תְּנָה	וַיְהִי	לְמַס־	עֲבָד:
	in-midst-di	Efraim	verso	il-giorno	il-questo	e-fu	per-forced-labor	serving
	H7130	H0669	H5704	H3117	H2088	H1961	H4522	H5647

Or essi non cacciarono i Cananei che abitavano a Ghezer; e i Cananei hanno dimorato in mezzo a Efraim fino al dì d'oggi, ma sono stati soggetti a servitù.